



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
11 November 2020
Russian
Original: English

Семьдесят пятая сессия

Шестой комитет

Пункт 90 повестки дня

Укрепление и поощрение международного договорного режима

Проект резолюции

Укрепление и поощрение международного договорного режима

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 23 (I) от 10 февраля 1946 года, 97 (I) от 14 декабря 1946 года, 364 В (IV) от 1 декабря 1949 года, 482 (V) от 12 декабря 1950 года, [32/144](#) от 16 декабря 1977 года, [33/141 А](#) от 19 декабря 1978 года, [51/158](#) от 16 декабря 1996 и [73/210](#) от 20 декабря 2018 года,

ссылаясь также на свои резолюции [71/328](#) от 11 сентября 2017 года и [73/346](#) от 16 сентября 2019 года, в которых признается, что одной из главных ценностей Организации является многоязычие, которое способствует достижению целей Организации Объединенных Наций, и обращаясь к Генеральному секретарю с просьбой продолжать прилагать усилия к тому, чтобы меры, принимаемые в связи с положением с ликвидностью и коронавирусным заболеванием COVID-19, не наносили ущерба многоязычию,

сознавая обязательства, налагаемые статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, и важное значение международных договоров для развития международного права и международного правопорядка,

с признательностью отмечая роль Секретариата и, в частности, Договорной секции Управления по правовым вопросам в осуществлении статьи 102 Устава,

отмечая, что значительное увеличение числа международных договоров, представленных на регистрацию в последние годы, привело к увеличению рабочей нагрузки Договорной секции и явилось одной из причин образования множества неопубликованных договоров,

отмечая также, что хотя аутентичные тексты зарегистрированных договоров незамедлительно размещаются на веб-сайте электронной базы данных по договорам, на текущий момент образовался значительный объем невыполненных работ по опубликованию «Сборника договоров Организации Объединенных



Наций», что обусловлено растущими задержками в процессе перевода договоров, связанными, в частности, с ограниченностью ресурсов, имеющихся в наличии для подготовки публикаций,

признавая важность оперативной обработки, регистрации и опубликования договоров и документов о действиях в отношении договоров,

поддерживая усилия Генерального секретаря по повышению эффективности процесса регистрации и опубликования договоров в рамках имеющихся ресурсов и усиления роли Договорной секции в оказании государствам-членам поддержки в этой области,

с удовлетворением отмечая меры, принимаемые Договорной секцией с целью ускорить опубликование «Сборника договоров Организации Объединенных Наций» и обеспечить электронный доступ ко всем его изданиям на веб-сайте «Собрания договоров Организации Объединенных Наций», и признавая ту роль, которую новые технологии могут играть в совершенствовании доступа к материалам «Сборника договоров Организации Объединенных Наций»,

признавая, что в последние годы практика и технические средства значительно продвинулись вперед в своем развитии, и отмечая важность поддержания единообразия практики заключения международных договоров в международном сообществе,

принимая во внимание положения Венской конвенции о праве международных договоров¹ и отмечая факт ее принятия Конференцией Организации Объединенных Наций по праву договоров 22 мая 1969 года,

будучи убеждена в необходимости дальнейшего сбора замечаний и обмена мнениями о практике, касающейся укрепления и поощрения международного договорного режима,

1. *ссылается* на статью 102 Устава Организации Объединенных Наций, подтверждает важность регистрации и опубликования договоров, а также обеспечения их доступности и подчеркивает, что правила для введения в действие статьи 102 должны быть полезными и актуальными для государств-членов и их следует постоянно обновлять с целью содействовать государствам в выполнении ими своих обязательств в соответствии с этими правилами;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря «Обзор правил для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций»², представленный для рассмотрения Генеральной Ассамблеей во исполнение ее резолюции 73/210, и содержащиеся в нем рекомендации;

3. *принимает к сведению*, что некоторые государства-члены по-прежнему считают, что еще сохраняются нерешенные вопросы, которые могут потребовать дальнейшего обсуждения и возможного внесения в правила новых изменений;

4. *вновь заявляет о своей поддержке* дней международных договоров, ежегодно организуемых Генеральным секретарем;

5. *с удовлетворением отмечает* организацию Договорной секцией семинаров по праву и практике международных договоров в Центральном учреждении и на национальном и региональном уровнях в качестве важной инициативы по наращиванию потенциала, рекомендует Договорной секции продолжать организовывать такие семинары на как можно более регулярной основе, в

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1155, No. 18232.

² A/75/136.

том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий, когда этого требуют чрезвычайные обстоятельства, и предлагает государствам и заинтересованным международным организациям и учреждениям продолжать поддерживать деятельность в этом направлении;

6. *с удовлетворением отмечает также* усилия по наращиванию потенциала государств в области права и практики международных договоров и предлагает государствам-членам рассмотреть возможность предоставления, по запросу, адресной технической помощи на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях, в частности развивающимся странам в целях развития и совершенствования их договорной практики, в том числе в использовании информационно-коммуникационных технологий;

7. *с удовлетворением отмечает далее* усилия, направленные на создание и совершенствование электронной базы данных по договорам, которая обеспечивает онлайн-доступ к всеобъемлющей информации о депозитарных функциях Генерального секретаря и регистрации и опубликовании договоров в соответствии со статьей 102 Устава, и призывает продолжать такие усилия в будущем, принимая во внимание трудности, с которыми сталкиваются многие развивающиеся страны в плане доступа к информационно-коммуникационным технологиям;

8. *обращает внимание* на то, что в большинстве случаев договоры представляются на регистрацию в электронном формате, и рекомендует Генеральному секретарю разработать, в консультации с государствами-членами и на основе полученных от них замечаний и предложений, в рамках имеющихся ресурсов онлайн-систему регистрации договоров для облегчения представления договоров на регистрацию в качестве еще одного способа в дополнение к существующим способам представления в электронной или печатной форме;

9. *признает* важность юридических изданий, выпускаемых Договорной секцией, и подчеркивает необходимость обновления издания *Summary of Practice of the Secretary-General as Depositary of Multilateral Treaties* («Краткий справочник по практике Генерального секретаря как депозитария многосторонних договоров») с учетом новейших изменений и практики;

10. *отмечает* работу депозитариев по регистрации договоров в соответствии со статьей 102 Устава и призывает продолжать такую работу в будущем;

11. *призывает* Генерального секретаря обеспечить скорейшее опубликование «Сборника договоров Организации Объединенных Наций» в соответствии с правилами посредством обеспечения оперативного предоставления услуг технического редактирования и письменного перевода с целью сделать возможным эффективное распространение текстов договоров и доступ к ним;

12. *постановляет* отложить рассмотрение предложений относительно правил до семьдесят шестой сессии, принимая во внимание ограничения на проведение заседаний в помещениях Организации Объединенных Наций, введенные в качестве мер предосторожности для сдерживания распространения COVID-19;

13. *принимает к сведению* предложения государств-членов относительно правил, рекомендует государствам-членам представлять Секретариату любые дополнительные предложения до 30 июня 2021 года и просит Секретариат препроводить государствам-членам все полученные им предложения;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление и поощрение международного договорного режима».